

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378 - 7087

L 212

33e jaargang

9 augustus 1990

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EEG) nr. 2321/90 van de Raad van 24 juli 1990 betreffende de sluiting van een Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Kaapverdië inzake de visserij voor de kust van Kaapverdië 1
- Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Kaapverdië inzake de visserij voor de kust van Kaapverdië 3
- Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Kaapverdië inzake de visserij voor de kust van Kaapverdië 13
- ★ Verordening (EEG) nr. 2322/90 van de Raad van 24 juli 1990 betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee, voor de periode van 1 januari 1990 tot en met 31 december 1991 14
- Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee, voor de periode van 1 januari 1990 tot en met 31 december 1991 16

1

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 2321/90 VAN DE RAAD

van 24 juli 1990

betreffende de sluiting van een Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Kaapverdië inzake de visserij voor de kust van Kaapverdië

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op artikel 155, lid 2, onder b),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽¹⁾,

Overwegende dat de Gemeenschap en Kaapverdië hebben onderhandeld over en zijn overgegaan tot parafering van een visserijovereenkomst op grond waarvan aan vissers uit de Gemeenschap visserijrechten worden verleend in de wateren onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Kaapverdië;

Overwegende dat krachtens artikel 155, lid 2, onder b), van de Toetredingsakte de Raad bij de besluiten die hij, van geval tot geval, vaststelt met het oog op het sluiten van visserijovereenkomsten met derde landen passende maatregelen dient vast te stellen om volledig of ten dele rekening te houden met de belangen van de Canarische eilanden; dat in dit geval dergelijke maatregelen moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat het in het belang van de Gemeenschap is om deze Overeenkomst goed te keuren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Kaapverdië inzake de

⁽¹⁾ Advies uitgebracht op 13 juli 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

visserij voor de kust van Kaapverdië wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de Overeenkomst is aan deze verordening gehecht.

Artikel 2

Ten einde rekening te houden met de belangen van de Canarische eilanden gelden de in artikel 1 bedoelde Overeenkomst en, voor zover nodig voor de toepassing daarvan, de bepalingen van het gemeenschappelijk visserijbeleid voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden eveneens voor vaartuigen die de Spaanse vlag voeren en permanent in de registers van de plaatselijke autoriteiten op de Canarische eilanden (registros de base) zijn ingeschreven overeenkomstig het bepaalde in aantekening 6 van bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1135/88 van de Raad van 7 maart 1988 betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking in het handelsverkeer tussen het douanegebied van de Gemeenschap en Ceuta en Melilla en de Canarische eilanden ⁽²⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3902/89 ⁽³⁾.

Artikel 3

De Voorzitter van de Raad verricht de kennisgeving bedoeld in artikel 14 van de Overeenkomst ⁽⁴⁾.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽²⁾ PB nr. L 114 van 2. 5. 1988, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 375 van 23. 12. 1989, blz. 5.

⁽⁴⁾ De datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst zal door het Secretariaat-generaal van de Raad in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* worden bekendgemaakt.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1990.

Voor de Raad
De Voorzitter
C. MANNINO

OVEREENKOMST

tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Kaapverdië inzake de visserij voor de kust van Kaapverdië

DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP, hierna „Gemeenschap” te noemen,

en

DE REPUBLIEK KAAPVERDIË, hierna „Kaapverdië” te noemen,

OVERWEGENDE dat uit de Overeenkomst tussen de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan en de Europese Economische Gemeenschap (ACS-EEG-Overeenkomst) een geest van samenwerking spreekt en verder wederzijds het verlangen bestaat om de banden tussen de Gemeenschap en Kaapverdië te verstevigen;

OVERWEGENDE dat Kaapverdië de rationele exploitatie van zijn visbestanden via een hechtere samenwerking wenst te bevorderen;

ERAAN HERINNEREND dat Kaapverdië, met name ten aanzien van de zeevisserij, soevereiniteit of jurisdictie uitoefent in de wateren tot 200 zeemijl uit de kust;

REKENING HOUDENDE met de bepalingen van het Zeerechtverdrag van de Verenigde Naties;

VASTBESLOTEN zich bij hun betrekkingen op het gebied van de visserij te laten leiden door een geest van wederzijds vertrouwen en eerbiediging van elkaars belangen;

VERLANGENDE de bepalingen en de voorwaarden vast te stellen die zullen gelden ten aanzien van de visserijactiviteiten die voor beide partijen van belang zijn,

KOMEN ALS VOLGT OVEREEN:

Artikel 1

Deze Overeenkomst heeft ten doel de beginselen en regels vast te stellen die voortaan in alle opzichten zullen gelden voor de uitoefening van de visserij met vaartuigen die de vlag van een Lid-Staat van de Gemeenschap voeren, hierna „vaartuigen van de Gemeenschap” te noemen, in de wateren die, wat de visserij betreft, onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Kaapverdië vallen overeenkomstig de bepalingen van het Zeerechtverdrag van de Verenigde Naties en de andere regels van het volkenrecht, hierna „visserijzone van Kaapverdië” te noemen.

Artikel 2

Kaapverdië staat toe dat de vaartuigen van de Gemeenschap in zijn visserijzone vissen overeenkomstig het bepaalde in deze Overeenkomst.

Artikel 3

1. De Gemeenschap verbindt zich ertoe al het nodige te doen om ervoor te zorgen dat haar vaartuigen de bepalingen van deze Overeenkomst en de voorschriften die gelden ten aanzien van de visserij in de visserijzone van Kaapverdië in acht nemen, zulks overeenkomstig het Zeerechtverdrag van de Verenigde Naties en de andere regels van het volkenrecht.

2. Elke wijziging in deze voorschriften wordt door de autoriteiten van Kaapverdië ter kennis van de Commissie van de Europese Gemeenschappen gebracht voordat de betrokken wijziging wordt toegepast.

3. De maatregelen die door de autoriteiten van Kaapverdië worden getroffen om de visserij met het oog op de instandhouding van de bestanden te reguleren, dienen gebaseerd te zijn op objectieve en wetenschappelijke criteria en dienen gelijkelijk van toepassing te zijn op vaartuigen van de Gemeenschap en op die van andere landen, onverminderd overeenkomsten tussen ontwikkelingslanden in hetzelfde geografische gebied, waaronder overeenkomsten voor het vissen in elkaars wateren.

Artikel 4

1. Vaartuigen van de Gemeenschap mogen in de visserijzone van Kaapverdië uitsluitend vissen indien daarvoor door de bevoegde autoriteiten van Kaapverdië op verzoek van de Gemeenschap een vergunning is afgegeven.

2. De vergunningen worden uitsluitend afgegeven tegen betaling van een recht door de betrokken reder.

3. De formaliteiten voor het aanvragen van vergunningen, het bedrag van de rechten en de wijze waarop de rechten moeten worden betaald, zijn aangegeven in de bijlage.

Artikel 5

De partijen verbinden zich ertoe hetzij rechtstreeks hetzij in het kader van internationale organisaties hun maatregelen te

coördineren met het oog op het beheer en de instandhouding van de biologische rijkdommen in het centraal-oostelijk deel van de Atlantische Oceaan, met name voor sterk migrerende soorten, en op het bevorderen van wetenschappelijk onderzoek ter zake.

Artikel 6

De kapiteins van vaartuigen die overeenkomstig deze Overeenkomst in de visserijzone van Kaapverdië mogen vissen, moeten de autoriteiten van Kaapverdië vangstaangiften doen toekomen, met een kopie voor de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Praia, overeenkomstig de in de bijlage opgenomen voorschriften.

Artikel 7

Als tegenprestatie voor de krachtens artikel 2 verleende vangstmogelijkheden betaalt de Gemeenschap Kaapverdië een financiële bijdrage overeenkomstig de voorwaarden en regelingen die zijn opgenomen in het Protocol bij deze Overeenkomst, onverminderd de financiering waarvoor Kaapverdië in aanmerking komt in het kader van de ACS-EEG-Overeenkomst.

Artikel 8

Indien de autoriteiten van Kaapverdië op grond van de ontwikkeling van de bestanden besluiten om instandhoudingsmaatregelen te nemen die ongunstige gevolgen hebben voor de activiteiten van vaartuigen van de Gemeenschap, dienen de partijen overleg te plegen met het oog op de aanpassing van de bijlage en het Protocol.

Bij dit overleg wordt uitgegaan van het beginsel dat elke vermindering van de in voornoemd Protocol vermelde vangstmogelijkheden moet worden gecompenseerd door middel van een evenredige verlaging van de door de Gemeenschap te betalen financiële compensatie.

Artikel 9

Er wordt een Gemengde Commissie opgericht die toeziet op de correcte toepassing van de Overeenkomst. Deze commissie komt bijeen op verzoek van een van de overeenkomstsluitende partijen, afwisselend in Kaapverdië en in de Gemeenschap.

De partijen plegen overleg als er een geschil is over de interpretatie of de toepassing van deze Overeenkomst.

Artikel 10

Geen enkele bepaling van deze Overeenkomst is van invloed op het standpunt van de partijen met betrekking tot vraagstukken inzake zeerecht.

Artikel 11

Deze Overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van toepassing is en onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van de Republiek Kaapverdië.

Artikel 12

De bijlage en het Protocol bij deze Overeenkomst vormen een integrerend deel van deze Overeenkomst en behoudens andersluidende bepalingen geldt een verwijzing naar deze Overeenkomst tevens als een verwijzing naar de bijlage en het Protocol.

Artikel 13

1. Deze Overeenkomst wordt aanvankelijk gesloten voor drie jaar, ingaande op de datum van inwerkingtreding. Tenzij een van de partijen de Overeenkomst uiterlijk zes maanden vóór het verstrijken van deze periode van drie jaar door middel van een kennisgeving heeft opgezegd, wordt de Overeenkomst vervolgens telkens met twee jaar verlengd indien zij niet uiterlijk drie maanden vóór het einde van een periode van twee jaar door middel van een kennisgeving wordt opgezegd.

2. Na afloop van de eerste periode, en vervolgens telkens na afloop van elke periode van twee jaar, voeren de overeenkomstsluitende partijen onderhandelingen om in onderling overleg eventuele wijzigingen of aanvullingen aan te brengen in de bijlage of in het Protocol.

Als een partij de Overeenkomst opzegt, treden de partijen in onderhandeling.

Artikel 14

Deze Overeenkomst treedt in werking op de dag waarop de partijen elkaar ervan in kennis stellen dat de daartoe vereiste procedures zijn afgewikkeld.

Artikel 15

Deze Overeenkomst, opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese en de Spaanse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, wordt nedergelegd in het archief van het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen, dat aan elke overeenkomstsluitende partij een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift doet toekomen.

BIJLAGE

VOORWAARDEN VOOR DE UITOEFENING VAN DE VISSERIJ IN DE VISSERIJZONE VAN
KAAPVERDIË DOOR VAARTUIGEN VAN DE GEMEENSCHAP

A. Procedures voor het aanvragen en de afgifte van vergunningen

1. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap dienen via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Kaapverdië uiterlijk 15 dagen vóór het begin van de aangevraagde geldigheidstermijn bij het Staatssecretariaat voor de Visserij van Kaapverdië een aanvraag in voor elk vaartuig waarmee men in het kader van de Overeenkomst de visserij wenst te beoefenen.

De aanvragen worden ingediend op de daartoe door het Staatssecretariaat voor de Visserij van Kaapverdië verstrekte formulieren, waarvan een model hierbij is gevoegd (aangangsel 1).

2. Elke aanvraag voor een vergunning dient vergezeld te gaan van het bewijs dat de voor de geldigheidstermijn van de vergunning verschuldigde visrechten zijn betaald. Het betrokken bedrag moet zijn betaald op een rekening die is geopend bij een financiële instelling of bij enig ander door de autoriteiten van Kaapverdië aan te wijzen orgaan.

De visrechten omvatten alle nationale en plaatselijke heffingen, met uitzondering van havenrechten en de kosten van diensten.

3. De vergunningen worden binnen 15 dagen na de datum van ontvangst van het in punt 2 bedoelde betalingsbewijs door het Staatssecretariaat voor de Visserij van Kaapverdië via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Kaapverdië aan de reders of hun vertegenwoordigers afgegeven.

4. De vergunning wordt afgegeven op naam van een bepaald vaartuig; zij is niet overdraagbaar. Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen kan en in geval van overmacht moet de vergunning voor een vaartuig echter worden vervangen door een vergunning voor een ander vaartuig met soortgelijke kenmerken. De reder van het te vervangen vaartuig zendt de geannuleerde vergunning via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Kaapverdië aan het Staatssecretariaat voor de Visserij van Kaapverdië.

Op de nieuwe vergunning worden vermeld:

- de datum van afgifte;
- het feit dat de vergunning die van het voorgaande vaartuig voor de resterende geldigheidsduur vervangt.

In dat geval zijn geen visrechten als bedoeld in artikel 4, lid 2, van de Overeenkomst verschuldigd voor het resterende deel van de geldigheidstermijn.

5. De vergunning moet steeds aan boord zijn.
6. Het Staatssecretariaat voor de Visserij van Kaapverdië deelt vóór de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst mede op welke wijze de visrechten moeten worden betaald, en met name op welke bankrekeningen en in welke munteenheden.

B. Voorschriften voor vergunningen voor vaartuigen voor de tonijnvisserij en de visserij met de drijvende beug

1. De vergunningen hebben een geldigheidsduur van een jaar. Zij kunnen worden vernieuwd.
2. De rechten bedragen 20 ecu per ton vis die in de visserijzone van Kaapverdië wordt gevangen.
3. De vergunningen worden afgegeven nadat aan het Staatssecretariaat voor de Visserij van Kaapverdië een forfaitair bedrag is betaald van 1 500 ecu per jaar voor ieder vaartuig voor de tonijnvisserij met de zegen en 300 ecu voor ieder vaartuig voor de tonijnvisserij met de hengel of de visserij met de drijvende beug; dit komt overeen met de rechten voor:
 - 75 ton tonijn per jaar voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen;
 - 15 ton tonijn per jaar voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel en voor vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug.
4. De definitieve afrekening van de rechten die voor een bepaald visseizoen verschuldigd zijn, wordt aan het einde van elk kalenderjaar door de Commissie van de Europese Gemeenschappen telkens opgemaakt aan de hand van de vangstaangiften per vaartuig die zijn bevestigd door de bevoegde weten-

schappelijke instellingen, en met name het Institut français de recherche scientifique et technique d'outre-mer (Orstom), het Instituto Español de Oceanografía (IEO) en het Instituto Nacional de Investigación das Pescas (Inip) van Kaapverdië.

Deze definitieve afrekening wordt terzelfder tijd aan het Staatssecretariaat voor de Visserij van Kaapverdië en aan de reders toegonden. Eventuele bijkomende rechten dienen uiterlijk 30 dagen na de kennisgeving van de definitieve afrekening door de reders te worden overgemaakt aan het Staatssecretariaat voor de Visserij van Kaapverdië op de rekening die is geopend bij een financiële instelling of enig ander door de autoriteiten van Kaapverdië aan te wijzen orgaan.

Als het bedrag van de definitieve afrekening kleiner is dan het bedrag van het hierboven bedoelde voorschot, wordt het verschil evenwel niet aan de reder terugbetaald.

C. Voorschriften voor vergunningen voor andere vaartuigen

1. Vergunningen voor vaartuigen voor de visserij met de grondbeug hebben een geldigheidsduur van drie, zes of twaalf maanden. De jaarlijkse rechten worden vastgesteld op basis van het bruto-registertonnage (100 ecu per brt) naar rato van de geldigheidsduur van de vergunning.
2. Voor vaartuigen voor de experimentele visserij op koppotigen worden de rechten vastgesteld op 60 ecu per brt en per jaar.

D. Vangstaangiften

1. Voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen, vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel en vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug dient voor elke periode waarin in de visserijzone van Kaapverdië wordt gevist, een visserijlogboek te worden ingevuld volgens het formulier in aanhangsel 2. Dit formulier moet binnen 45 dagen na elke periode waarin in de visserijzone van Kaapverdië is gevist, via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Kaapverdië aan het Staatssecretariaat voor de Visserij van Kaapverdië worden toegezonden.
2. Voor vaartuigen voor de visserij met de grondbeug en de vaartuigen voor experimentele visserij op koppotigen moet via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Kaapverdië bij het Staatssecretariaat voor de Visserij van Kaapverdië een vangstaangifte worden ingediend volgens het hierbij gevoegde modelformulier (aansangsel 3). Deze vangstaangiften hebben telkens betrekking op één maand en moeten ten minste eenmaal per kwartaal worden ingediend.
3. De betrokken documenten moeten goed leesbaar worden ingevuld en moeten door de kapitein van het vaartuig worden ondertekend.
4. De bevoegde autoriteiten van Kaapverdië behouden zich het recht voor om bij niet-naleving van deze bepalingen onder meer de volgende sancties vast te stellen, die eventueel kunnen worden gecumuleerd:
 - schorsing van de vergunning voor het betrokken vaartuig;
 - betaling van een boete.

De delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Kaapverdië wordt daarvan op de hoogte gebracht.

E. Aanvoer van de vangsten

De tonijnvissers uit de Gemeenschap streven ernaar om naar gelang van hun visserijactiviteit in de visserijzone een bijdrage te leveren aan de voorziening van de tonijnconservenfabrieken van Kaapverdië; de vis wordt geleverd tegen een in overleg tussen de reders van de Gemeenschap en de visserijautoriteiten van Kaapverdië vastgestelde prijs die wordt berekend op basis van de spot-prijzen op de internationale markt. De prijs wordt betaald in convertibele valuta.

Bovendien proberen de tonijnvissers die hun vangsten in een haven van Kaapverdië aanvoeren, een deel van hun bijvangst ter beschikking te stellen van de visserijautoriteiten van Kaapverdië tegen de prijzen die op de lokale markt gangbaar zijn.

F. Aanmonstering van zeelieden

1. De reders van vaartuigen voor de tonijnvisserij en vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug verbinden zich ertoe om onderdanen van Kaapverdië in dienst te nemen onder de hierna vastgestelde voorwaarden en binnen de volgende grenzen:
 - op de vloot van vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen worden tijdens het seizoen waarin in de visserijzone van Kaapverdië op tonijn wordt gevist, drie zeelieden uit Kaapverdië aangemonsterd;
 - op de vloot van vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel worden tijdens het seizoen waarin in de visserijzone van Kaapverdië op tonijn wordt gevist, acht zeelieden uit Kaapverdië aangemonsterd, doch maximaal één per vaartuig;

- op de vloot van de vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug worden tijdens het seizoen waarin in de visserijzone van Kaapverdië wordt gevist, twee zeelieden uit Kaapverdië aangemonsterd, doch maximaal één per vaartuig.
 - 2. Het loon van deze zeelieden wordt door de reders of hun vertegenwoordigers en de bevoegde autoriteiten van Kaapverdië in onderling overleg vastgesteld voordat een vergunning wordt afgegeven; het loon komt voor rekening van de reders en omvat ook de sociale premies voor de zeelieden (onder andere levens-, ongevallen- en ziektekostenverzekering).
 - 3. Als de reders deze verplichting tot aanmonstering niet nakomen, moeten zij een forfaitaire som betalen die gelijk is aan het loon van de niet aangemonsterde zeelieden.
- Dit bedrag wordt besteed aan de opleiding van zeelieden uit Kaapverdië en wordt overgemaakt op een door de bevoegde autoriteiten van Kaapverdië op te geven rekening.

G. Waarnemers aan boord

1. Op verzoek van de bevoegde autoriteiten van Kaapverdië nemen vaartuigen van 150 brt of meer een door deze autoriteiten aangewezen waarnemer aan boord. Deze waarnemer heeft tot taak de vangsten in de visserijzone van Kaapverdië te verifiëren. Aan de waarnemer moeten alle voor het uitoefenen van zijn functie vereiste faciliteiten worden verleend, inclusief toegang tot de lokalen en documenten. De waarnemer mag niet langer aan boord blijven dan nodig is voor het vervullen van zijn taak.

De kapitein verleent de waarnemer, die wordt behandeld op gelijke voet met de officieren van het betrokken vaartuig, de nodige medewerking. Het salaris en de sociale lasten van de waarnemer zijn voor rekening van de bevoegde autoriteiten van Kaapverdië.
2. Het verblijf aan boord en de werkzaamheden van de waarnemer mogen de visserijactiviteiten niet onderbreken of hinderen. In overleg tussen de bevoegde autoriteiten van Kaapverdië en de reder of diens vertegenwoordiger wordt bepaald in welke haven de waarnemer aan boord komt. Indien de waarnemer in het buitenland aan boord komt, betaalt de reder de reiskosten van de waarnemer. Indien een vaartuig voor de tonijnvisserij met een waarnemer uit Kaapverdië aan boord de visserijzone van Kaapverdië verlaat, dienen de nodige maatregelen te worden getroffen om deze zo snel mogelijk en op kosten van de reder naar Kaapverdië te doen terugkeren.

H. Visserijzones

1. De vaartuigen van de Gemeenschap mogen hun visserijactiviteiten uitoefenen in der onderstaande zones:
 - buiten 12 mijl, gemeten vanaf de basislijnen, voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen en vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug;
 - buiten 6 mijl, gemeten vanaf de basislijnen, voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel;
 - vanaf de basislijnen voor de visserij op levend aas en voor vaartuigen voor de visserij met de grondbeug.
2. Vaartuigen voor de vangst van koppotigen die hun activiteiten uitoefenen in het kader van een experimentele visserijcampagne, hebben toegang tot alle visserijzones van Kaapverdië.

I. Toegestane maaswijdte

Voor de kuil van de trawlnetten geldt de volgende minimummaaswijdte (gestrekte mazen):

- 16 mm voor de visserij op levend aas,
- 40 mm voor de vangst van koppotigen.

Voor de visserij op tonijn gelden de door de Iccat aanbevolen internationale normen.

J. Binnenvaren en verlaten van de zone, radioverbindingen

1. Alle vaartuigen van de Gemeenschap die in de visserijzone van Kaapverdië vissen in het kader van de Overeenkomst, delen telkens bij het binnenvaren en het verlaten van de visserijzone van Kaapverdië datum en uur en hun positie mede aan het radiostation van São Vicente.
2. Tijdens hun visserijactiviteiten in de visserijzone van Kaapverdië delen de vaartuigen om de drie dagen via het radiostation van São Vicente aan de bevoegde autoriteiten van Kaapverdië hun positie en hun vangsten mede en, telkens wanneer zij de visserijzone verlaten, de totale vangsten.

3. Het Staatssecretariaat voor de Visserij van Kaapverdië deelt de reders of hun vertegenwoordiger bij de afgifte van de vergunning de roepletters, de radiofrequentie en de dienstregeling van het radiostation mede.
4. Indien geen radioverbinding tot stand kan worden gebracht, mogen de vaartuigen andere communicatiemiddelen gebruiken, zoals bij voorbeeld een telexbericht of een telegram.

K. Gebruik van haveninstallaties, bevoorrading van vaartuigen en diensten

De vaartuigen van de Gemeenschap bevoorraden zich zoveel mogelijk in Kaapverdië en maken zoveel mogelijk gebruik van Kaapverdise diensten die zij nodig hebben voor het uitoefenen van hun activiteiten. De bevoegde autoriteiten van Kaapverdië bepalen in overleg met reders of hun vertegenwoordigers op welke voorwaarden de haveninstallaties kunnen worden gebruikt en indien nodig op welke voorwaarden goederen en diensten kunnen worden geleverd.

L. Procedure bij aanhouding van vaartuigen

1. Telkens wanneer visserijvaartuigen die de vlag voeren van een Lid-Staat van de Gemeenschap en de visserij uitoefenen in het kader van deze Overeenkomst, in de visserijzone van Kaapverdië worden aangehouden, wordt de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Kaapverdië daarvan binnen 48 uur in kennis gesteld. Binnen 72 uur wordt een kort verslag over de omstandigheden van en de redenen voor deze aanhouding toegezonden.
2. Wanneer bovengenoemde informatie is ontvangen wordt binnen 24 uur een overlegvergadering gehouden tussen de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Kaapverdië, het Staatssecretariaat voor de Visserij van Kaapverdië en de controle instanties, waaraan eventueel wordt deelgenomen door een vertegenwoordiger van de betrokken Lid-Staat, ten einde alle documenten en gegevens uit te wisselen die de omstandigheden waarin de geconstateerde feiten zich hebben voorgedaan, kunnen helpen verduidelijken. De reder of zijn vertegenwoordiger wordt in kennis gesteld van de resultaten van het overleg en van de maatregelen die uit de aanhouding van het vaartuig voortvloeien.
3. Het vaartuig dat op grond van een overtreding van de visserijvoorschriften is aangehouden, wordt vrijgegeven nadat een zekerheid is gesteld waarvan het bedrag wordt berekend op grond van de kosten die met de aanhouding gemoeid zijn en het bedrag van de boetes en de vergoedingen waartoe de overtredders kunnen worden veroordeeld.

*Aanhangsel 1***STAATSSECRETARIAAT VOOR DE VISSERIJ****Aanvraag voor een vergunning voor vreemde vaartuigen die de industriële visserij beoefenen**

1. Naam van de reder:
2. Adres van de reder:
3. Naam van de vertegenwoordiger of plaatselijke zaakgelastigde van de reder:
4. Adres van de vertegenwoordiger of plaatselijke zaakgelastigde van de reder:
5. Naam van de kapitein:
6. Naam van het vaartuig:
7. Registratienummer:
8. Datum en plaats van de bouw:
9. Nationaliteit van de vlag:
10. Haven van registratie:
11. Uitrustingshaven:
12. Lengte (over alles):
13. Breedte:
14. Brutotonnage:
15. Nettotonnage:
16. Inhoud van het scheepsruim:
17. Koel- en vriescapaciteit:
18. Model en vermogen van de motor:
19. Vistuig:
20. Aantal matrozen:
21. Communicatiesysteem:
22. Oproeptekens:
23. Herkenningstekens:
24. Te ontwikkelen visserijactiviteiten:
25. Plaats van aanvoer van de vangsten:
26. Visserijzones:
27. Soorten waarop zal worden gevist:
28. Geldigheidsduur:
29. Speciale voorwaarden:

30. Andere activiteiten van de onderaannemer in Kaapverdië:

.....
.....
.....
.....

Advies van het Directoraat-generaal voor de Visserij

.....
.....
.....
.....

Opmerkingen van het Staatssecretariaat voor de Visserij

.....
.....
.....
.....

*Aanhangsel 3***GEGEVENS OVER DE VANGSTEN BIJ DE INDUSTRIËLE VISSERIJ**

1. Naam en registratienummer van het vaartuig:
2. Nationaliteit:
3. Vaartuigtype:
(aanvoer van verse vis, tonijnvangst, enz.)
4. Naam van de kapitein of de schipper:
5. Visserijvergunning: afgegeven door:
Geldigheidstermijn:
6. Visserijmethode:
7. Datum waarop het vaartuig de haven is uitgevaren:
Datum waarop het vaartuig de haven is binnengevaren:
8. Aantal trekken:

| Datum | Visserijzone | Gevangen soorten | Ton | Haven van aanvoer |
|-------|--------------|------------------|-----|-------------------|
| | | | | |

Ondergetekende,, kapitein of schipper van bovengenoemd vaartuig, of zijn vertegenwoordiger, verklaart dat deze gegevens juist zijn, hetgeen wordt bevestigd door de waarnemer van de Regering.

*Handtekening van de
waarnemer van de Regering*

*Handtekening van de
kapitein of de schipper*

PROTOCOL

tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Kaapverdië inzake de visserij voor de kust van Kaapverdië

Artikel 1

1. Op grond van artikel 2 van de Overeenkomst worden de volgende visserijrechten verleend voor een periode van drie jaar:

a) sterk migrerende soorten:

- vriesschepen voor de tonijnvisserij met de zegen: 21 vaartuigen;
- vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel en voor de tonijnvisserij met de drijvende beug: 24 vaartuigen.

Wanneer de Gemeenschap daarom verzoekt, kunnen de visserijrechten voor sterk migrerende soorten voor het tweede jaar waarin dit Protocol van toepassing is, anders worden verdeeld, met dien verstande dat maximaal 15 % van de betrokken vaartuigen in een andere categorie kan worden ingedeeld;

b) overige soorten:

- vaartuigen voor de visserij met de grondbeug: twee vaartuigen, elk met een tonnage van minder dan 210 brt;
- experimentele visserij op koppotigen: twee vaartuigen.

2. De in artikel 9 van de Overeenkomst bedoelde Gemengde Commissie analyseert op de eerste bijeenkomst die zij houdt in het tweede jaar waarin dit Protocol van toepassing is, de gegevens die op dat ogenblik beschikbaar zijn over de experimentele visserij op koppotigen.

Artikel 2

1. De in artikel 7 van de Overeenkomst bedoelde financiële compensatie wordt voor de in artikel 1 bedoelde periode vastgesteld op 1 950 000 ecu, te betalen in drie gelijke jaarlijkse tranches.

2. De besteding van deze compensatie valt uitsluitend onder de bevoegdheid van de autoriteiten van Kaapverdië.

3. De compensatie wordt overgemaakt op een rekening die bij een financiële instelling of bij een andere door de autoriteiten van Kaapverdië aan te wijzen instantie is geopend.

Artikel 3

De vangsten in het kader van de experimentele visserij op koppotigen behoren in volle eigendom toe aan de betrokken reders.

Artikel 4

De Gemeenschap draagt tijdens de in artikel 1 bedoelde periode bovendien voor 500 000 ecu bij in de financiering van een wetenschappelijk of technisch programma van Kaapverdië (installaties, infrastructuur, studiebijeenkomsten, studies, enz.) dat gericht is op de verbetering van de kennis van de visbestanden in de exclusieve economische zone van Kaapverdië.

Dit bedrag wordt ter beschikking gesteld van het Staatssecretariaat voor de Visserij van Kaapverdië en wordt overgemaakt op een door het Staatssecretariaat voor de Visserij op te geven bankrekening.

Artikel 5

1. De twee partijen zijn het erover eens dat de verbetering van de vakbekwaamheid en kennis van de bij de zeevisserij betrokken personen essentieel is voor het succes van hun samenwerking. Daarom doet de Gemeenschap het nodige om onderdanen van Kaapverdië te helpen bij het vinden van opleidingsmogelijkheden in de Lid-Staten en stelt zij te dien einde beurzen beschikbaar voor studie en praktijkonderwijs in de verschillende takken van wetenschap, techniek en economie die betrekking hebben op de visserij. Deze beurzen mogen eveneens worden gebruikt in Staten waarmee de Gemeenschap een samenwerkingsovereenkomst heeft gesloten.

2. De totale kosten van deze beurzen mogen niet meer bedragen dan 160 000 ecu. Een gedeelte van dit bedrag kan op verzoek van de bevoegde autoriteiten van Kaapverdië worden aangewend om de kosten van deelneming aan internationale bijeenkomsten of stages op het gebied van de visserij te financieren. De middelen worden ter beschikking gesteld naarmate de desbetreffende kosten worden gemaakt.

Artikel 6

Ingeval de Gemeenschap de in de artikelen 2 en 4 bedoelde betalingen niet verricht, kan de toepassing van dit Protocol worden geschorst.

VERORDENING (EEG) Nr. 2322/90 VAN DE RAAD

van 24 juli 1990

betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee, voor de periode van 1 januari 1990 tot en met 31 december 1991

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en met name op artikel 43,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op artikel 155, lid 2, onder b),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽¹⁾,

Overwegende dat, overeenkomstig de op 7 februari 1983 in Conakry ondertekende Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij de op 28 juli 1987 in Brussel ondertekende Overeenkomst ⁽³⁾, en bij een Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling verlengd tot en met 31 december 1989, door de twee partijen is onderhandeld om te bepalen welke wijzigingen of aanvullingen aan het einde van de toepassingsperiode van het Protocol in die Overeenkomst dienen te worden aangebracht;

Overwegende dat ter afronding van deze onderhandelingen op 14 december 1989 een nieuw Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 januari 1990 tot en met 31 december 1991 geldende visserijrechten en financiële compensatie, als bedoeld in voornoemde Overeenkomst, is geparafeerd;

Overwegende dat, krachtens artikel 155, lid 2, onder b), van de Toetredingsakte, de Raad een passende regeling moet vaststellen om de belangen van de Canarische eilanden volledig of ten dele in aanmerking te nemen bij de besluiten die hij, van geval tot geval, neemt, met name voor het sluiten van visserijovereenkomsten met derde landen; dat deze regeling in het onderhavige geval moet worden vastgesteld;

Overwegende dat het in het belang van de Gemeenschap is om dit nieuwe Protocol goed te keuren,

Artikel 1

Het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee, voor de periode van 1 januari 1990 tot en met 31 december 1991 wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van het Protocol is aan deze verordening gehecht.

Artikel 2

Met het oog op de belangen van de Canarische eilanden zijn het in artikel 1 bedoelde Protocol en, voor zover nodig voor de toepassing daarvan, de bepalingen van het gemeenschappelijk visserijbeleid inzake de instandhouding en het beheer van de visbestanden, eveneens van toepassing op schepen die de vlag van Spanje voeren en die permanent in de registers van de op plaatselijk niveau bevoegde autoriteiten op de Canarische eilanden (registros de base) zijn ingeschreven als bedoeld in aantekening 6 van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1135/88 van de Raad van 7 maart 1988 betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking in het handelsverkeer tussen het douanegebied van de Gemeenschap en Ceuta en Melilla en de Canarische eilanden ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3902/89 ⁽⁵⁾.

Artikel 3

De Voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn het Protocol te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ Advies uitgebracht op 13 juli 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽²⁾ PB nr. L 111 van 27. 4. 1983, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 29 van 30. 1. 1987, blz. 9.

⁽⁴⁾ PB nr. L 114 van 2. 5. 1988, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 375 van 23. 12. 1989, blz. 5.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in alle Lid-Statens.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1990.

Voor de Raad
De Voorzitter
C. MANNINO

PROTOCOL

tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee, voor de periode van 1 januari 1990 tot en met 31 december 1991

DE PARTIJEN BIJ DIT PROTOCOL,

Gelet op de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee, die op 7 februari 1983 in Conakry is ondertekend en is gewijzigd bij de op 28 juli 1987 in Brussel ondertekende Overeenkomst,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

De in artikel 2 van de Overeenkomst bedoelde visserijrechten voor de Gemeenschap worden voor een periode van twee jaar, ingaande op 1 januari 1990, vastgesteld op:

1. trawlers: 12 000 brt per maand op jaarbasis,
2. vriesschepen voor de tonijnvisserij met de zegen: 45 vaartuigen,
3. vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel en voor de visserij met de drijvende beug: 35 vaartuigen.

Artikel 2

1. De in artikel 8 van de Overeenkomst bedoelde compensatie wordt voor de in artikel 1 bedoelde periode vastgesteld op 6 700 000 ecu, te betalen in twee gelijke jaarlijkse tranches.

2. De besteding van deze compensatie valt onder de uitsluitende bevoegdheid van de Regering van de Republiek Guinee.

3. De compensatie wordt overgemaakt op een rekening die bij een financiële instelling of bij een andere door de Regering van de Republiek Guinee aangewezen instantie is geopend.

Artikel 3

De in artikel 1, punt 1, bedoelde visserijrechten kunnen op verzoek van de Gemeenschap worden verhoogd met hoeveelheden van telkens 1 000 brt per maand op jaarbasis. In dat geval wordt de in artikel 2 bedoelde financiële compensatie evenredig verhoogd pro rata temporis.

Artikel 4

De Gemeenschap zal bovendien tijdens de in artikel 1 bedoelde periode voor 400 000 ecu bijdragen in de financiering van een wetenschappelijk of technisch programma

van Guinee, dat gericht is op de verbetering van de kennis van de visbestanden in de exclusieve economische zone van Guinee.

Dit bedrag zal ter beschikking worden gesteld van de Regering van Guinee en zal op de door de autoriteiten van Guinee opgegeven rekening worden overgemaakt.

Artikel 5

De twee partijen komen overeen dat de verbetering van de vakbekwaamheid en kennis van de bij de zeevisserij betrokken personen essentieel is voor het succes van hun samenwerking. Daarom zal de Gemeenschap het nodige doen om onderdanen van Guinee te helpen bij het vinden van opleidingsmogelijkheden in de Lid-Staten en zal zij te dien einde beurzen beschikbaar stellen voor studie en praktijkonderwijs in de verschillende takken van wetenschap, techniek en economie die betrekking hebben op de visserij.

Deze beurzen mogen eveneens worden gebruikt in Staten waarmede de Gemeenschap een samenwerkingsovereenkomst heeft gesloten. De totale kosten van deze beurzen mogen niet meer bedragen dan 400 000 ecu. Een gedeelte van dit bedrag kan op verzoek van de autoriteiten van Guinee worden aangewend om de kosten van deelneming aan internationale bijeenkomsten of stages op het gebied van de visserij of studiedagen over visserij in Guinee te financieren alsmede om de werking en de administratieve voorzieningen van het Ministerie van Visserij te verbeteren. Deze middelen zullen ter beschikking worden gesteld naarmate de desbetreffende kosten worden gemaakt.

Artikel 6

Ingeval de Gemeenschap de in de artikelen 2 en 4 bedoelde betalingen niet verricht, kan de toepassing van dit Protocol worden geschorst.

Artikel 7

De bijlage bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee wordt ingetrokken en vervangen door de bijlage bij dit Protocol.

Artikel 8

Dit Protocol treedt in werking op de datum van ondertekening.

Het is van toepassing met ingang van 1 januari 1990.

BIJLAGE

VOORWAARDEN VOOR DE UITOEFENING VAN DE VISSERIJ IN DE VISSERIJZONE VAN GUINEE
VOOR VAARTUIGEN VAN DE GEMEENSCHAP

A. Procedures voor het aanvragen en de afgifte van vergunningen

De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap dienen via de delegatie van de Commissie in Guinee uiterlijk 30 dagen vóór het begin van de aangevraagde geldigheidstermijn, bij het Staatssecretariaat voor de Visserij van de Republiek Guinee een aanvraag in voor elk vaartuig waarmee men in het kader van de Overeenkomst de visserij wenst te beoefenen.

De aanvragen worden ingediend op de daartoe door de Regering van de Republiek Guinee verstrekte formulieren, waarvan een model hierbij is gevoegd (aanhangsel 1).

Elke aanvraag voor een vergunning dient vergezeld te gaan van het bewijs dat de voor de geldigheidstermijn van de vergunning verschuldigde visrechten zijn betaald. Het betrokken bedrag moet worden overgemaakt op een rekening bij de „Trésor Public de Guinée”.

De visrechten omvatten alle nationale en plaatselijke heffingen, met uitzondering van de havenrechten en de kosten van diensten.

De vergunningen worden binnen een termijn van 30 dagen na de datum van ontvangst van het vorengenoemde betalingsbewijs door de bevoegde autoriteiten van Guinee via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Guinee aan de reders of hun vertegenwoordigers afgegeven.

De vergunning wordt afgegeven op naam van een bepaald vaartuig en is niet overdraagbaar. In geval van overmacht en op verzoek van de Europese Economische Gemeenschap kan de vergunning voor een vaartuig echter worden vervangen door een vergunning voor een ander vaartuig met soortgelijke kenmerken. De reder van het te vervangen vaartuig zendt de geannuleerde vergunning via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan het Staatssecretariaat voor de Visserij van de Republiek Guinee.

Op de nieuwe vergunning worden vermeld:

- de datum van afgifte;
- de geldigheidstermijn van de nieuwe vergunning, die loopt van de datum van aankomst van het vervangende vaartuig tot en met de datum waarop de vergunning voor het vervangen vaartuig vervalst.

In dat geval zijn geen visrechten, als bedoeld in artikel 5, tweede alinea, van de Overeenkomst, verschuldigd voor het resterende deel van de geldigheidstermijn.

De vergunning moet steeds aan boord zijn.

I. Voorschriften voor trawlers

1. Elk vaartuig moet eenmaal per jaar vóór de afgifte van de vergunning de haven van Conakry aandoen voor een inspectie overeenkomstig de ter zake geldende voorschriften. Bij verlenging van de vergunning in de loop van hetzelfde kalenderjaar is het vaartuig vrijgesteld van inspectie.
2. Elk vaartuig moet worden vertegenwoordigd door een agent die op een door het Staatssecretariaat voor de Visserij opgestelde lijst is vermeld.
3. a) De rechten voor vergunningen van een jaar bedragen voor de looptijd van dit Protocol:
 - 126 ecu per brt per jaar voor vaartuigen die hun activiteit richten op de vangst van vis;
 - 150 ecu per brt per jaar voor vaartuigen die hun activiteit richten op de vangst van koppotigen;
 - 152 ecu per brt per jaar voor vaartuigen die hun activiteit richten op de vangst van garnaal.
- b) De rechten voor vergunningen van zes maanden bedragen voor de looptijd van dit Protocol:
 - 82 ecu per brt per halfjaar voor vaartuigen die hun activiteit richten op de vangst van vis;
 - 97 ecu per brt per halfjaar voor vaartuigen die hun activiteit richten op de vangst van koppotigen;
 - 99 ecu per brt per halfjaar voor vaartuigen die hun activiteit richten op de vangst van garnaal.

Vaartuigen die, overeenkomstig de bepalingen van punt C, geen 100 kg vis per brt per jaar aanvoeren, dienen evenwel extra visrechten te betalen ten bedrage van 10 ecu per brt per jaar.

II. Voorschriften voor vaartuigen voor de tonijnvisserij en de visserij met de drijvende beug

- a) De rechten bedragen 20 ecu per ton vis die in de visserijzone van Guinee wordt gevangen.
- b) De vergunningen worden afgegeven nadat aan het Staatssecretariaat voor de Visserij een forfaitair bedrag is betaald van 1 500 ecu per jaar voor ieder vaartuig voor de tonijnvisserij met de zegen en van 300 ecu per jaar voor ieder vaartuig voor de tonijnvisserij met de hengel en de visserij met de drijvende beug; dit komt overeen met de rechten voor:
 - 75 ton tonijn per jaar voor vaartuigen die de tonijnvisserij met de zegen beoefenen;
 - 15 ton vis per jaar voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel en voor vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug.

De definitieve afrekening van de rechten die voor een bepaald visseizoen verschuldigd zijn, wordt aan het einde van elk kalenderjaar door de Commissie van de Europese Gemeenschappen opgemaakt aan de hand van de vangstaangiften per vaartuig die zijn bevestigd door de voor de verificatie van de vangstgegevens bevoegde wetenschappelijke instellingen (Orstom en het Spaanse Instituut voor Oceanografie (IEO)). Deze definitieve afrekening wordt terzelfder tijd aan het Staatssecretariaat voor de Visserij en aan de reders toegezonden. Eventuele bijkomende rechten dienen uiterlijk 30 dagen na de kennisgeving van de definitieve afrekening door de reders te worden overgemaakt op de rekening bij de „Trésor Public de Guinée”.

Als het bedrag van de afrekening kleiner is dan het bedrag van het hierboven bedoelde voorschot, wordt het verschil evenwel niet terugbetaald.

B. Vangstaangiften

Voor ieder vaartuig van de Gemeenschap dat in het kader van de Overeenkomst mag vissen in de visserijzone van Guinee, moet een vangstaangifte aan het Staatssecretariaat voor de Visserij en een kopie daarvan aan de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Guinee worden toegezonden, volgens onderstaande regels:

- voor trawlers wordt gebruik gemaakt van een vangstaangifte volgens het hierbij gevoegde model (aanhangsel 2). Deze vangstaangiften hebben telkens betrekking op één maand en moeten ten minste eenmaal per kwartaal worden ingediend;
- voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen, vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel en vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug dient tijdens elke periode waarin in de visserijzone van Guinee wordt gevestigd, een visserijlogboek te worden ingevuld volgens aanhangsel 3. Dit formulier moet binnen 45 dagen na de periode waarin in de visserijzone van Guinee is gevestigd, via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Guinee aan het Staatssecretariaat voor de Visserij worden toegezonden;
- deze formulieren moeten leesbaar worden ingevuld en door de kapitein van het vaartuig worden ondertekend.

De Regering van Guinee behoudt zich het recht voor om bij niet-naleving van deze bepalingen de vergunning voor het betrokken vaartuig te schorsen totdat deze formaliteit is vervuld.

De delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Guinee wordt daarvan op de hoogte gebracht.

C. Aanvoer van de vangsten

Trawlers die in de visserijzone van Guinee mogen vissen, moeten jaarlijks gratis 100 kg vis per brt aanvoeren om bij te dragen aan de voorziening van de plaatselijke bevolking met in de visserijzone van Guinee gevangen vis.

De vangsten mogen afzonderlijk of collectief worden aangevoerd met opgave van de namen van de betrokken vaartuigen.

D. Bijvangst

1. Vaartuigen die hun activiteit richten op de vangst van vis, mogen op het totaal van hun vangsten in de visserijzone van Guinee niet meer dan 15 % andere soorten dan vis aan boord hebben.

Vaartuigen die hun activiteit richten op de vangst van koppotigen, mogen op het totaal van hun vangsten in de visserijzone van Guinee niet meer dan 20 % schaaldieren en niet meer dan 30 % vis aan boord hebben.

Vaartuigen die hun activiteit richten op de vangst van garnaal, mogen op het totaal van hun vangsten in de visserijzone van Guinee niet meer dan 25 % koppotigen en niet meer dan 50 % vis aan boord hebben.

Op deze percentages wordt een maximumtolerantie van 5 % toegestaan.

Deze limieten worden in de vergunning vermeld.

2. Vaartuigen die de tonijnvisserij met de hengel beoefenen, mogen bovendien het levende aas vissen dat zij nodig hebben voor het visseizoen in de visserijzone van Guinee.

E. Aanmontering van zeelieden

Reders van trawlers aan wie in het kader van de Overeenkomst een visserijvergunning is verleend, dragen bij tot de praktische beroepsopleiding van onderdanen van Guinee onder de hierna vastgestelde voorwaarden en binnen de volgende grenzen:

1. Elke reder van trawlers verbindt zich tot het in dienst nemen van:
 - drie zeevissers voor elk vaartuig met een tonnage tot 350 brt;
 - een aantal zeevissers gelijk aan 25 % van het aantal zeevissers aan boord, voor vaartuigen met een tonnage van meer dan 350 brt.
2. Op de vloot van vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen worden permanent zes Guinese zeevissers aangemonsterd.
3. Op de vloot van vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel worden tijdens het visseizoen voor tonijn in de Guinese wateren acht Guinese zeelieden aangemonsterd, doch maximaal één per vaartuig.
4. Voor de vloot van vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug verbinden de reders zich ertoe om per vaartuig twee zeevissers aan te monstere.
5. Het loon van deze zeevissers wordt door de reders of hun vertegenwoordigers en het Staatssecretariaat voor de Visserij in onderling overleg vastgesteld voordat een vergunning wordt afgegeven; het loon komt voor rekening van de reders en omvat ook de sociale premies voor de zeelieden (onder andere levens-, ongevallen- en ziektekostenverzekering).

Als de reders van vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen en de hengel en van vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug deze verplichting tot aanmontering niet nakomen, moeten zij het Staatssecretariaat voor de Visserij voor het visseizoen een forfaitaire som betalen die gelijk is aan het loon van de niet aangemonsterde zeelieden.

Dit bedrag wordt besteed aan de opleiding van Guinese zeevissers en wordt overgemaakt op een door de autoriteiten van Guinee opgegeven rekening.

F. Waarnemers aan boord

1. De waarnemer dient de visserijactiviteiten in de visserijzone van Guinee te controleren en alle daarmee verband houdende statistische gegevens voor het betrokken vaartuig te verzamelen. Aan de waarnemer worden alle faciliteiten verleend, inclusief toegang tot lokalen en documenten die nodig zijn voor de uitoefening van zijn taak. Hij mag niet langer aan boord blijven dan nodig is voor de vervulling van zijn taak.

De kapitein verleent de waarnemer, die wordt behandeld op gelijke voet met de officieren van het betrokken vaartuig, de nodige medewerking.

Het salaris en de sociale lasten van de waarnemer zijn voor rekening van de Regering van Guinee.

Wanneer de waarnemer in een vreemde haven aan boord wordt genomen, komen de reiskosten van de waarnemer ten laste van de reder.

Wanneer een vaartuig met een waarnemer van Guinee aan boord de visserijzone van Guinee verlaat, wordt al het nodige gedaan om ervoor te zorgen dat de waarnemer zo snel mogelijk en op kosten van de reder naar Conakry kan terugkeren.

2. Iedere trawler neemt een door het Staatssecretariaat voor de Visserij aangewezen waarnemer aan boord.
3. Op verzoek van het Staatssecretariaat voor de Visserij nemen vaartuigen voor de tonijnvisserij en voor de beugvisserij een waarnemer aan boord.

In dat geval wordt in onderling overleg tussen het Staatssecretariaat voor de Visserij en de reders of hun vertegenwoordigers bepaald in welke haven de waarnemer aan boord wordt genomen.

G. Inspectie en controle

De vaartuigen van de Gemeenschap die vissen in de visserijzone van Guinee, helpen de ambtenaren van Guinee aan wie de inspectie en de controle op de visserijactiviteiten is opgedragen, aan boord te komen en staan hen bij in de uitoefening van hun taak. Deze ambtenaren mogen niet langer aan boord blijven dan nodig is om de vangsten steekproefsgewijs te controleren en hun andere inspectietaken met betrekking tot de visserij te vervullen.

H. Visserijzone

Alle in artikel 1 van het Protocol bedoelde vaartuigen mogen de visserij beoefenen in de wateren buiten 12 zeemijl uit de kust.

I. Toegestane minimummaaswijdte

Voor de kuil van de trawlnetten geldt de volgende minimummaaswijdte (gestrekte mazen):

- a) 40 mm voor garnaal,
- b) 40 mm voor koppotigen,
- c) 60 mm voor vis.

De minimummaaswijdten kunnen met het oog op uniformisering in de Lid-Staten van de Subregionale Visserijcommissie worden gewijzigd. Eventuele wijzigingen worden onderzocht in het kader van de Gemengde Commissie.

Gedurende het eerste jaar dat het Protocol wordt toegepast, wordt de visserij met boomkorren toegestaan. Aan deze visserijmethode wordt op de eerste vergadering van de Gemengde Commissie een onderzoek gewijd om de hoogte van de visrechten te bepalen.

J. Binnenvaren en verlaten van de zone

Alle vaartuigen van de Gemeenschap die in de visserijzone van Guinee vissen in het kader van de Overeenkomst, dienen telkens bij het binnenvaren en het verlaten van de zone datum en uur en hun positie mede te delen aan het radiostation van het Staatssecretariaat voor de Visserij.

Het Staatssecretariaat voor de Visserij deelt de reders bij de afgifte van de vergunning de roëpletters en de radiofrequentie van het radiostation mede.

Ingeval geen radioverbinding tot stand kan worden gebracht, mogen de vaartuigen andere communicatiemiddelen gebruiken, zoals bij voorbeeld een telexbericht (nr. 22315) of een telegram.

K. Procedure bij aanhouding van vaartuigen

1. Telkens wanneer vissersvaartuigen die de vlag voeren van een Lid-Staat van de Gemeenschap en de visserij uitoefenen in het kader van de Overeenkomst tussen de Gemeenschap en de Republiek Guinee, in de exclusieve economische zone van Guinee worden aangehouden, wordt de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Guinee daarvan binnen een termijn van 48 uur in kennis gesteld en ontvangt zij tegelijk een kort verslag over de omstandigheden van en de redenen voor deze aanhouding.

2. Alvorens maatregelen met betrekking tot de kapitein of de bemanning van het betrokken vaartuig of enige andere actie met betrekking tot de lading en uitrusting van het vaartuig te overwegen, die niet op de bewaring van de bewijzen voor de vermoede overtreding zijn gericht, wordt ten hoogste 48 uur na ontvangst van het vorenbedoelde bericht een overlegvergadering gehouden tussen de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, het Staatssecretariaat voor de Visserij en de controleinstanties, waaraan eventueel wordt deelgenomen door een vertegenwoordiger van de betrokken Lid-Staat.

Tijdens dit overleg wisselen de partijen alle documenten en gegevens uit die de omstandigheden waarin de geconstateerde feiten zich hebben voorgedaan, kunnen helpen verduidelijken.

De reder of zijn vertegenwoordiger wordt in kennis gesteld van de resultaten van het overleg en van de maatregelen die uit de aanhouding van het vaartuig voortvloeien.

3. Vóór een gerechtelijke procedure wordt ingeleid, wordt geprobeerd tot een schikking te komen. Deze procedure moet uiterlijk drie werkdagen na de aanhouding zijn afgewikkeld.

4. Als de zaak niet via een schikking kan worden geregeld en bijgevolg door een ter zake bevoegde rechtbank moet worden beslecht, stelt de bevoegde instantie in afwachting van de uitspraak van de rechtbank, binnen 48 uur na de afsluiting van de schikkingsprocedure, een bankgarantie vast. Deze garantie mag niet hoger zijn dan de maximumboete die in de nationale wetgeving voor de overtreding is bepaald. Wanneer de kapitein van het betrokken vaartuig niet wordt veroordeeld, geeft de bevoegde autoriteit de bankgarantie onmiddellijk aan de reder terug.

5. Het vaartuig en de bemanning worden vrijgegeven:

- hetzij meteen na de afloop van de overlegvergadering, voor zover de resultaten van die vergadering dat mogelijk maken,
- hetzij onmiddellijk nadat voldaan is aan de besluiten van de schikkingsprocedure,
- hetzij onmiddellijk na het stellen van de zekerheid (gerechtelijke procedure).

6. Ingeval één van de partijen van oordeel is dat de toepassing van de vorenstaande procedure problemen oplevert, kan zij op grond van artikel 10 van de Overeenkomst een verzoek om urgent overleg indienen.

*Aanhangsel 1***AANVRAAG
VOOR EEN
VISSERIJVERGUNNING**

| Door de bevoegde instantie in te vullen vak | Opmerkingen |
|---|-------------|
| Nationaliteit: | |
| Nummer van de vergunning: | |
| Datum van de ondertekening: | |
| Datum van afgifte: | |

AANVRAGER

Firmanaam:

Nummer handelsregister:

Naam en voornaam van de verantwoordelijke persoon:

Geboortedatum en -plaats:

Beroep:

Adres:

Aantal werknemers:

Naam en adres van de medeondertekenaar:

VAARTUIG

Vaartuigtype: Registratienummer:

Nieuwe naam: Vroegere naam:

Bouwplaats en -datum:

Oorspronkelijke nationaliteit:

Lengte: Breedte: Hoogte:

Brutotonnage: Nettotonnage:

Aard constructiemateriaal:

Merk hoofdmotor: Type: Vermogen in pk:

Schroef: vast verstelbaar met straalbuis

Kruissnelheid:

Roepletters: Oproepfrequentie:

Lijst van de beschikbare opsporings-, navigatie- en communicatiemiddelen:

Radar Sonar Sonde bovenpees
 VHF BLU Satelliet-navigatie Andere:

Aantal bemanningsleden:

CONSERVERINGSMETHODEIjs Ijs +
koeling Invriezen: in pekel droog in gekoeld zeewater

Totaalkoelvermogen:

Invriescapaciteit/24 uur (in ton):

Inhoud visruimen:

TYPE VISSERIJ**A. Demersale visserij**Demersale
visserij in de
kustwateren Demersale visserij
in volle zee

Trawltype:

voor
koppotigen voor garnalen voor vis

Lengte van de trawl: Lengte van de bovenpees:

Maaswijdte bij de kuil:

Maaswijdte bij de vleugels:

Trawlsnelheid:

B. Visserij op grote pelagische soorten (tonijnvisserij)Met de hengel Aantal hengels Met de zegen

Lengte van het net: Hoogte:

Aantal tanks: Capaciteit (in ton):

C. Visserij met de drijvende beug en met grondkubbenMet de drijvende beug Met de grondkubbe

Lengte van de beug: Aantal haken:

Aantal beuglijnen:

Aantal grondkubben:

NB: Het desbetreffende hohje aankruisen.

INSTALLATIES AAN WAL

Adres en nummer van de vergunning:

Firmanaam:

Activiteiten:

Voor binnenlandse handel voor export

Bedrijfstype en nummer groothandelaar:

Beschrijving van de behandelings- en conserveringsinstallaties:

.....
.....
.....
.....
.....

Aantal werknemers:

NB: Het desbetreffende hokje aankruisen.

Opmerkingen van technische aard

Goedkeuring Staatssecretariaat

ICCAT LOGBOOK for TUNA FISHERY

| | |
|------------------|------------------|
| Vessel name | Gross tons |
| Flag country | Capacity (M. T.) |
| Registration No. | Captain |
| Company or Owner | No. of crew |
| Address | Reporting date |
| | Reported by |

| | | | | |
|-----------------------|-------|---|-------------|------|
| Boat LEFT | month | day | year | port |
| Boat RETURNED | | | 19 | |
| Number of days at sea | days | Number of fishing days or number of sets made | Trip number | 19 |

Longline
 Baitboat
 Purse seine
 Trolling
 Others

Page _____ of _____ pages

| Date | Area | | Effort (Number of Hooks used) | Surt. Water Temp. (in C) | Bluefin tuna <i>Thunnus thynnus</i> or <i>maccoyii</i> | | Yellowfin tuna <i>Thunnus albacares</i> | | Bigeye tuna <i>Thunnus obesus</i> | | Albacore <i>Thunnus alalunga</i> | | Swordfish <i>Xiphias gladius</i> | | Striped marlin White marlin <i>Tetrapturus albidus</i> or <i>albidus</i> | | Black marlin <i>Makaira indica</i> | | Stafffish <i>Istiophorus albidus</i> or <i>platypterus</i> | | Skipjack <i>Katsuwonus pelamis</i> | | Miscellaneous fishes | | Daily total (in weight Kg only) | Bait used | | | |
|-------------------------|-------|-----|-------------------------------|--------------------------|--|-----------|--|-----|--------------------------------------|-----|-------------------------------------|-----|-------------------------------------|-----|---|-----|---------------------------------------|-----|--|-----|---------------------------------------|-----|----------------------|-----|---------------------------------------|-----------|-----|-----|-----|
| | Month | Day | | | Latitude | Longitude | No. | Kg. | No. | Kg. | No. | Kg. | No. | Kg. | No. | Kg. | No. | Kg. | No. | Kg. | No. | Kg. | No. | Kg. | | | No. | Kg. | No. |
| 01 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 02 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 03 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 04 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 05 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 06 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 07 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 08 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 09 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 13 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 14 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 15 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 16 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 17 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 19 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 20 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 21 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 22 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 23 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 24 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 26 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 27 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 29 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 30 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Landing weight (in Kg.) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Remarks

- Use one sheet per month, and one line per day.
- At the end of each trip, forward a copy of the log to your correspondent or to ICCAT, General Mols 17, Madrid 1, Spain.
- "Day" refers to the day you set the line.
- Fishing area refers to the noon position of the boat. Round off minutes, and record degree of latitude and longitude. Be sure to record N/S and E/W.
- The bottom line ("landing weight") should be completed only at the end of the trip. Actual weight at the time of unloading should be recorded.
- All information reported herein will be kept strictly confidential.